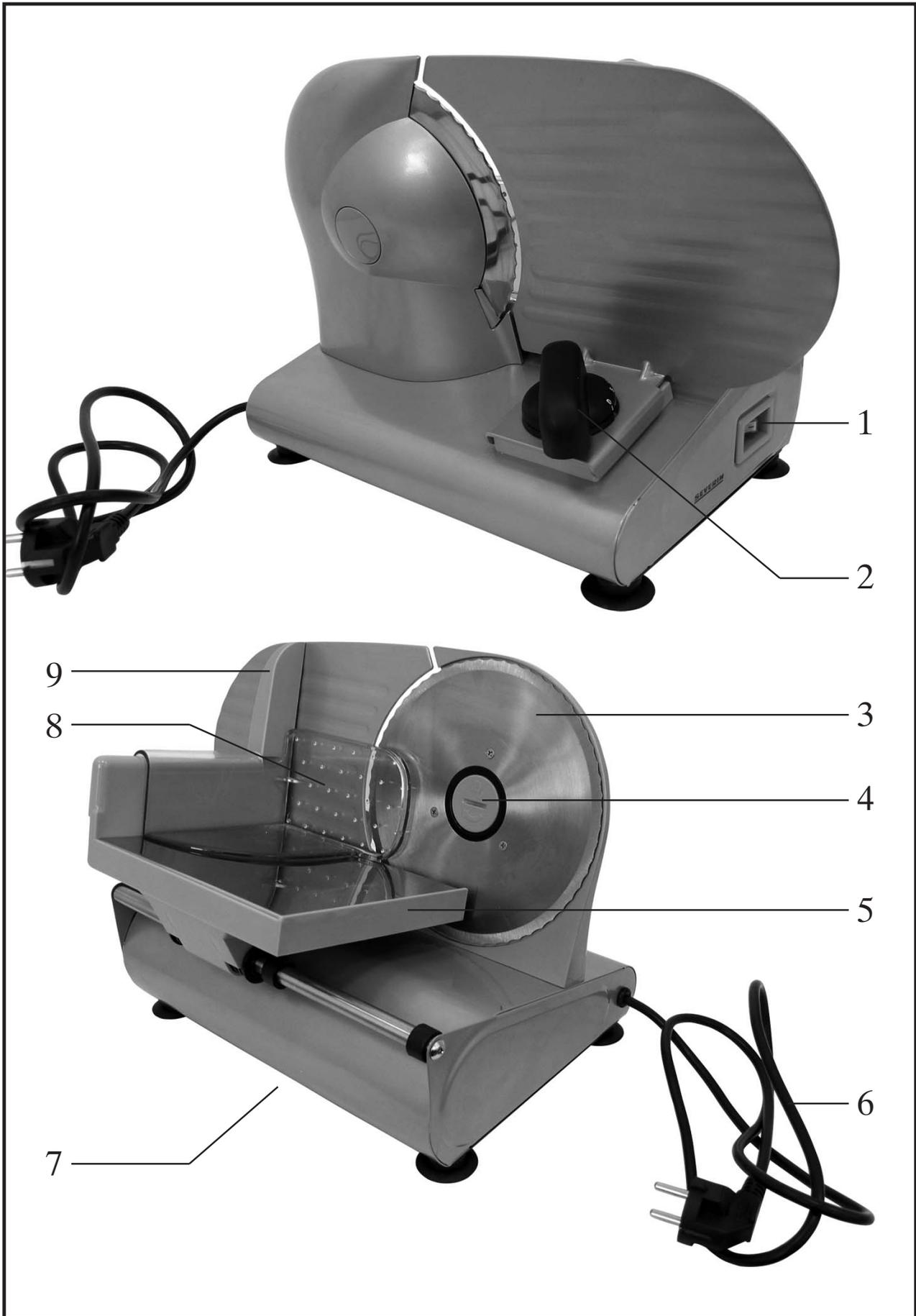


SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Allesschneider (D)
Instructions for use	Multi-use slicer (GB)
Mode d'emploi	Trancheuse (F)
Gebruiksaanwijzing	Snijmachine (NL)
Instrucciones de uso	Cortafiambres (E)
Manuale d'uso	Affettatrice universale (I)
Brugsanvisning	Pålægsmaskine (DK)
Bruksanvisning	Universalskärmaskin (S)
Käyttöohje	Monikäyttöinen viipalointikone (FIN)
Instrukcja obsługi	Krajalnica wieloczynnościowa (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Κόπτης πολλαπλών χρήσεων (GR)
Руководство по эксплуатации	Универсальная ломтерезка (RUS)





Универсальная ломтерезка

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Переключатель Вкл./Выкл. (On/Off)
2. Регулятор толщины нарезки
3. Нож из нержавеющей стали
4. Центральный крепежный винт
5. Каретка
6. Шнур питания
7. Заводская табличка (на нижней части прибора)
8. Держатель остатков продукта с защитой пальцев
9. Стопорная пластина

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение

может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не допускайте соприкосновения корпуса прибора с горячими поверхностями (например, с конфорками кухонной плиты) или с другими источниками открытого тепла.
- Во избежание несчастного случая всегда оставляйте стопорную пластину в исходном положении после пользования прибором, так, чтобы она была на одном уровне с ножом.
- **Внимание!** Прибором можно пользоваться только в том случае, когда каретка и держатель остатков продукта установлены правильно и надежно и находятся в рабочем положении; иное допускается только в случае крайней необходимости, когда размер и форма нарезаемого продукта делают это абсолютно неизбежным.
- Используйте только те принадлежности или части, которые входят в комплект поставки прибора или те, которые рекомендованы производителем.
- Данная ломтерезка **не предназначена** для нарезки замороженных продуктов.
- **Внимание!** Не прикасайтесь к ножу во время работы прибора и не пытайтесь его остановить, когда он все еще вращается.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не прикасался к ножу.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.

- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**

- **после использования;**
- **при любой неполадке;**
- **перед чисткой прибора.**

- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением

Прибор нужно тщательно вычистить перед первым применением, а также, если он не использовался в течение длительного периода времени.

Область применения

Ломтерезка предназначена для нарезки хлеба, колбасы, ветчины, сыра, холодного жареного мяса и других пищевых продуктов, пригодных для нарезки.

Эксплуатация

Работа в кратковременном режиме

Данный электроприбор предназначен только для работы в кратковременном режиме, т.е. ломтерезка не должна работать непрерывно в течение более 10 минут. После этого выключите электроприбор и дайте двигателю остыть перед повторным включением.

Установка ломтерезки

- Установите ломтерезку на ровной прочной поверхности.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что переключатель Вкл./Выкл. (On/Off) находится в положении Выкл. (OFF).

Нарезка

Порядок действий при нарезке продуктов:

- Выберите нужную толщину нарезки ломтей при помощи регулятора толщины нарезки.
- Положите продукт для нарезки на каретку и прижмите его к стопорной пластине.
- Установите безопасный держатель остатков продукта на каретку рифленой поверхностью к ножу.
- Включите прибор и придвиньте каретку к вращающемуся ножу. В то же время слегка поджимайте к ножу держатель остатков с продуктом.
- Держатель остатков обеспечивает безопасное обращение с продуктом при нарезке.

- Убирая нарезанный продукт, держите пальцы и руки подальше от ножа, так как он очень острый.
- Всегда выключайте ломтерезку после использования.
- Во избежание несчастного случая всегда возвращайте стопорную пластину в исходное положение после использования прибора, чтобы она была на одном уровне с ножом.

Практические советы

- При нарезке хлеба подводите хлеб к ножу коркой, а не мякотью.
- При нарезке сыра или любого другого продукта очень тонкими ломтиками слегка смочите нож водой, это облегчит процесс нарезки.
- При нарезке ветчины следите за тем, чтобы она была обращена жиром вверх.

Чистка и уход

Прибор нужно тщательно вычистить перед первым применением, а также, если он не использовался в течение длительного периода времени.

Общие указания

- Тщательно очищайте ломтерезку после использования, чтобы не допустить скопления в ней частиц портящихся продуктов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой ломтерезки или перед отсоединением от нее каких-либо принадлежностей.
- Дождитесь полной остановки двигателя. Приведите стопорную пластину в исходное положение, чтобы нож не выступал.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте прибор водой и не погружайте его в жидкости.

- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими чистящими растворами.
- Для облегчения доступа к подающему столику при чистке прибора его можно выдвинуть.
- Для чистки подающего столика нужно использовать влажную безворсовую ткань и мягкое моющее средство.
- Если необходимо, корпус прибора можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Безопасный держатель можно мыть горячей водой с мягким моющим средством (не мойте его в посудомоечной машине).

Отсоединение и чистка ножа

- **Предупреждение! Нож очень острый. Соблюдайте осторожность, чтобы не порезаться.**

Нож из нержавеющей стали можно почистить слегка увлажненной безворсовой тканью.

Пространство за ножом нужно также периодически очищать, пользуясь слегка увлажненной тканью. Чтобы отсоединить нож, возьмите подходящую для этого монету и поверните центральный крепежный винт на 90° по часовой стрелке.

При установке ножа на место выполните это указание в обратном порядке.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В

течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centralla kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administraci3n@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika

Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 12.2007

SEVERIN

I/M No.: 8011.0000